

# MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN



VISPA 35E

ED. 09-2010

FR

INSTRUCTIONS  
ORIGINALES  
Doc. 10003872  
Ver. AB



---

Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contraignantes.  
La société se réserve, donc, le droit d'apporter, à tout moment, d'éventuelles modifications aux organes, détails, fourniture d'accessoires qu'elle jugera opportun pour des améliorations ou pour toute autre exigence de caractère constructif ou commercial.  
La reproduction même partielle des textes et dessins, contenus dans la présente publication, est interdite par la loi.

---

La société se réserve le droit d'apporter des modifications de caractère technique et/ou des dotations. Les images sont purement données à titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et la dotation.

---

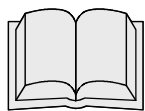
#### Symboles utilisés dans le manuel

---



Symbole du livre ouvert avec le i :  
Indique qu'il faut consulter le mode d'emploi

---



Symbole du livre ouvert  
Il indique à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine

---



Symbole d'avertissement  
Lire attentivement les sections qui sont indiquées par ce symbole, pour la sécurité de l'opérateur et de la machine

---



Symbole d'avertissement  
Indique le danger d'exhalation de gaz et de contact avec des liquides corrosives.

---



Symbole d'élimination  
Lire attentivement les sections précédées de ce symbole, pour l'élimination de la machine

---



## SOMMAIRE

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>LIVRAISON DE LA MACHINE</b> .....                     | <b>4</b>  |
| <b>PLAQUE SIGNALÉTIQUE</b> .....                         | <b>4</b>  |
| <b>AVANT-PROPOS</b> .....                                | <b>4</b>  |
| <b>UTILISATION INTENSE – UTILISATION PREVUE</b> .....    | <b>4</b>  |
| <b>CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b> .....                 | <b>5</b>  |
| <b>SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE</b> .....            | <b>6</b>  |
| <b>NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ</b> .....                | <b>7</b>  |
| <b>PREPARATION DE LA MACHINE</b> .....                   | <b>8</b>  |
| 1. DÉPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLÉE .....              | 8         |
| 2. DÉBALLAGE DE LA MACHINE .....                         | 8         |
| 3. DÉPLACEMENT ET TRANSPORT DE LA MACHINE DÉBALLÉE ..... | 8         |
| 4. CONNEXION DE LA MACHINE .....                         | 8         |
| 5. COMPOSANTS DU TABLEAU DE BORD.....                    | 9         |
| 6. FIXATION DU GUIDON.....                               | 9         |
| 7. RÉSERVOIR DE SOLUTION.....                            | 9         |
| 8. SOLUTION DÉTERGENTE .....                             | 9         |
| 9. RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION.....                        | 10        |
| MONTAGE DE LA BROSSÉ.....                                | 10        |
| <b>TRAVAIL</b> .....                                     | <b>11</b> |
| 1.PREPARATION À L'EMPLOI DE LA MACHINE .....             | 11        |
| 2.DISPOSITIF TROP-PLEIN.....                             | 11        |
| 3.AVANCE .....                                           | 12        |
| <b>A LA FIN DU TRAVAIL</b> .....                         | <b>13</b> |
| <b>ENTRETIEN JOURNALIER</b> .....                        | <b>14</b> |
| 1.NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION .....           | 14        |
| 2.VIDANGE DU RESERVOIR DE SOLUTION .....                 | 14        |
| 2.NETTOYAGE DU SUCEUR .....                              | 15        |
| 3.REMPLACEMENT DES BAVETTES DU SUCEUR.....               | 15        |
| 4.DÉMONTAGE DE LA BROSSÉ .....                           | 16        |
| <b>ENTRETIEN PÉRIODIQUE</b> .....                        | <b>17</b> |
| 1.NETTOYAGE DU TUBE DU SUCEUR .....                      | 17        |
| 2.NETTOYAGE DU FILTRE ET DU RÉSERVOIR DE SOLUTION .....  | 17        |
| <b>CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT</b> .....                  | <b>18</b> |
| 1.SÉCURITÉ DE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE. ....            | 18        |
| 2.L'EAU SUR LES BROSSÉS EST INSUFFISANTE. ....           | 18        |
| 3.LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT. ....           | 18        |
| 4.LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT.....               | 18        |
| 5.PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE.....                    | 18        |
| <b>CHOIX ET UTILISATION DES BROSSÉS</b> .....            | <b>19</b> |
| <b>CÂBLE RALLONGE ALIMENTATION SUGGÉRÉ</b> .....         | <b>19</b> |
| <b>ÉLIMINATION DE LA MACHINE</b> .....                   | <b>20</b> |
| <b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE</b> .....                | <b>21</b> |



---

## Livraison de la machine

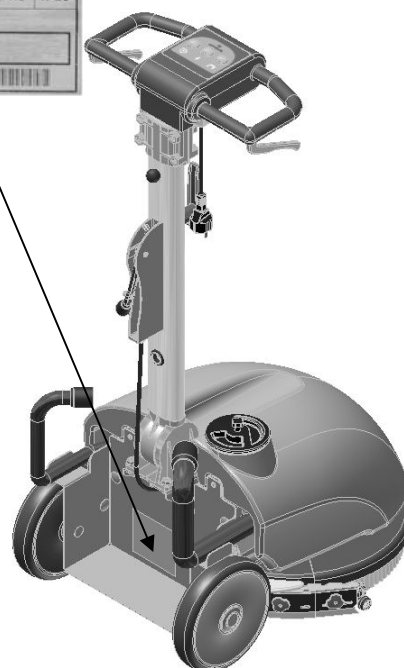
---

Au moment de la livraison, contrôler immédiatement si on a reçu toute la marchandise telle qu'elle est indiquée sur les documents et que la machine n'a pas été endommagée au cours du transport. Si c'est le cas, indiquer immédiatement au transporteur le type de dommages en informant également notre service après-vente. Il sera possible d'obtenir un dédommagement seulement en respectant cette procédure d'une façon ponctuelle et précise.

---

## Plaque signalétique

---



---

## Avant-propos

---

**VISPA 35 E** est une autolaveuse qui, en exploitant l'action mécanique d'une brosse tournante et l'action chimique d'une solution détergente eau et détergent, est capable de nettoyer n'importe quel sol et de ramasser en même temps, lors de son déplacement, les salissures enlevées et la solution détergente non absorbée par le sol.

**La machine doit être utilisée seulement pour ce but.** Un entretien soigné et rigoureux est une garantie pour la productivité maximale de la machine. Nous vous prions de bien vouloir lire cette brochure d'instruction pour la mise en route et l'entretien de votre machine et de la consulter en cas de n'importe quel problème. En cas de besoin, nous vous rappelons toutefois que notre service après-vente travaille en collaboration étroite avec nos concessionnaires et reste à votre disposition pour les conseils et les interventions directes.

---

## Utilisation intense – Utilisation prévue

---

L'autolaveuse est destinée au nettoyage de surfaces et de sols à usage exclusivement professionnel dans des milieux industriels, commerciaux et publics. L'autolaveuse est conçue pour être utilisée exclusivement à l'intérieur ou quoiqu'il en soit à l'abri.

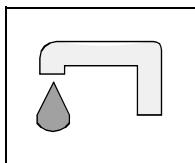
L'autolaveuse ne peut être utilisée sous la pluie ou sous des jets d'eau. IL EST INTERDIT d'utiliser l'autolaveuse en cas de risque d'explosion pour ramasser des poussières dangereuses ou des liquides inflammables. De plus elle n'est pas utilisable comme moyen de transport de choses ou de personnes.



| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES                                           | UM                | Vispa 35E        |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------|
| Puissance nominale                                                    | W                 | 540              |
| Largeur de travail                                                    | mm                | 350              |
| Largeur du suceur arrière                                             | mm                | 440              |
| Capacité de travail                                                   | m <sup>2</sup> /h | 1050             |
| Consommation d'eau                                                    | g/m <sup>2</sup>  | -                |
| Brosses (diamètre ou longueur)                                        | Ø mm              | 350              |
| Tours des brosses                                                     | tr/min            | 140              |
| Pression sur les brosses                                              | kg                | 17,7             |
| Moteur brosses – Tension nominale                                     | V/Hz              | 230/50           |
| Moteur brosses – Puissance Max. absorbée                              | W                 | 320              |
| Type d'avance                                                         |                   | semi-autom.      |
| Vitesse d'avancement                                                  | Km/h              | 3                |
| Inclinaison maximale                                                  |                   | 2%               |
| Moteur d'aspiration – Tension nominale                                | V/Hz              | 230/50           |
| Moteur d'aspiration - Puissance Max. absorbée                         | W                 | 220              |
| Dépression d'aspiration                                               | mbar              | 722              |
| Réservoir de solution PE                                              | l                 | 7,5              |
| Réservoir de récupération PE                                          | l                 | 9,3              |
| Poids de la machine à vide (brosse et réservoirs inclus)              | kg                | 35,2             |
| Poids de la machine à vide (sans brosse ni réservoir de récupération) | kg                | 31,1             |
| Poids lourd de la machine prête à l'emploi                            | kg                | 42,7             |
| Encombrement de la machine dépliée (Longueur/Hauteur/Largeur)         | mm/mm/mm          | 620 / 1050 / 440 |
| Encombrement de la machine repliée (Longueur/Hauteur/Largeur)         | mm/mm/mm          | 885 / 425 / 440  |
| Niveau sonore (conformément à la norme IEC 704/1)                     | dB (A)            | 66,1             |
| Niveau de vibration                                                   | m/s <sup>2</sup>  | 1,18             |



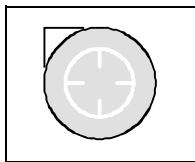
## SYMBOLES UTILISÉS SUR LA MACHINE



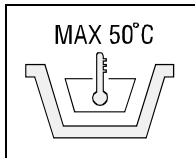
Symbole du robinet  
Il est utilisé pour indiquer l'interrupteur de l'électrovanne.



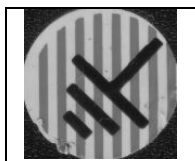
Symbole de tension  
Attention danger tension 110-220 Volt



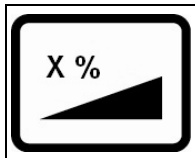
Symbole du moteur d'aspiration  
Il est utilisé pour indiquer l'interrupteur du moteur d'aspiration.



Il indique la température maximale de la solution détergente.  
Il se trouve à proximité du goulot de remplissage du réservoir de solution.



Il indique le point de mise à la terre de l'installation électrique de la machine.



Il indique l'inclinaison maximale franchissable



## NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

**Les normes indiquées ci-dessous doivent être respectées scrupuleusement pour éviter des dommages pour la machine et des blessures pour l'opérateur.**

- Lire avec attention les étiquettes sur la machine. Ne jamais les recouvrir et les remplacer immédiatement en cas de détérioration.
- La machine doit être utilisée exclusivement par du personnel autorisé et informé sur son utilisation.
- Durant le fonctionnement de la machine, faire attention aux autres personnes et en particulier aux enfants.
- La machine n'est pas indiquée pour le nettoyage des moquettes.
- La prise du câble d'alimentation de la machine doit être pourvue d'une mise à la terre réglementaire.
- Éviter d'endommager le câble d'alimentation de la machine avec des écrasements, pliages ou sollicitations.
- Empêcher le câble d'alimentation d'entrer en contact avec la brosse rotative.
- Si le câble d'alimentation du chargeur de batterie est endommagé, ne pas utiliser la machine et s'adresser immédiatement au service après-vente autorisé.
- Ne pas mélanger des détergents de type différent, pour éviter le dégagement de gaz nocifs.
- Ne pas mettre de récipients de liquide sur la machine.
- La machine est projetée seulement pour un usage à sec et ne doit pas être utilisée ou stocker à l'extérieur en conditions d'humidité.
- La température de stockage doit être comprise entre -25°C et +55°C, ne pas stocker à l'extérieur en conditions humides.
- Conditions d'utilisation : température ambiante comprise entre 0°C et 40°C avec une humidité relative comprise entre 30% et 95 %.
- Utiliser la machine exclusivement dans des lieux fermés et ne pas l'exposer directement à la pluie.
- Ne pas utiliser la machine en atmosphère explosive.
- Ne pas utiliser la machine comme moyen de transport.
- Ne pas utiliser de solutions acides qui pourraient endommager la machine.
- Éviter de faire fonctionner les brosses lorsque la machine est à l'arrêt pour ne pas endommager le sol.
- Ne pas aspirer de liquides inflammables.
- Ne pas utiliser l'appareil pour recueillir des poussières dangereuses.
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
- Si la machine est utilisée dans des endroits à risques de chute d'objets, elle doit être protégée par des dispositifs de protection adéquats.
- Ne pas heurter de rayonnages ou d'échafaudages où il existe un danger de chute d'objets. L'opérateur doit toujours être équipé des dispositifs de sécurité adéquats (gants, chaussures, casque, lunettes de sécurité, etc.).
- Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces ayant une inclinaison supérieure à celle indiquée sur la plaque.
- La machine doit réaliser les opérations de lavage et de séchage simultanément. Des opérations différentes devront être effectuées dans des zones interdites au passage des personnes non autorisées. Signaler les endroits où le sol est humide avec des panneaux indicateurs appropriés.
- En cas de panne de fonctionnement de la machine, s'assurer que cela n'est pas dû à un manque d'entretien ordinaire. Dans le cas contraire, demander l'intervention du service après-vente **COMAC**.
- En cas de remplacement de pièces, demander des pièces détachées ORIGINALES chez un concessionnaire ou un revendeur agréé **COMAC**.
- Pour chaque intervention d'entretien, éteindre la machine et débrancher le câble d'alimentation de la prise.
- Ne pas enlever les protections demandant des outils pour les déposer.
- **Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression ni avec des substances corrosives.**
- Chaque année, faire contrôler la machine par le service après-vente **COMAC**.
- Pour éviter les incrustations dans le filtre du réservoir de solution, ne pas charger la solution détergente trop de temps avant l'utilisation de la machine.
- Avant d'utiliser la machine, vérifier si toutes les portes et couvercles sont positionnés comme indiqué dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.
- Éliminer les matériaux consommables en suivant scrupuleusement les lois en vigueur.
- Lorsque après des années de grand travail votre machine **COMAC** doit être mis au rebut, procéder à l'élimination appropriée des matériaux qu'elle contient, en particulier des huiles et des composants électroniques, en tenant compte que tous les matériaux qui la composent sont entièrement recyclables.
- N'utiliser que les brosses fournies avec l'appareil ou celles spécifiées dans le manuel d'instructions (page 19). L'emploi de brosses différentes peut compromettre la sécurité de la machine.
- La machine n'est pas adaptée pour être utilisée par des enfants ou des personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ni par des personnes ne possédant pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées et informées sur l'utilisation de la machine par un tiers responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent rester sous surveillance afin de contrôler qu'ils ne jouent pas avec la machine.



## PREPARATION DE LA MACHINE

### 1. DÉPLACEMENT DE LA MACHINE EMBALLÉE

La machine est contenue dans un emballage spécifique.

Chaque palette est composée de quatre machines disposées sur deux plans.

Ne pas superposer plus de deux emballages.

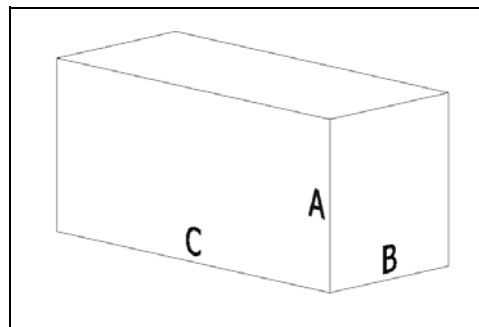
Le poids total de chaque emballage est de **42 kg**.

Dimensions d'encombrement :

**A** : 500 mm

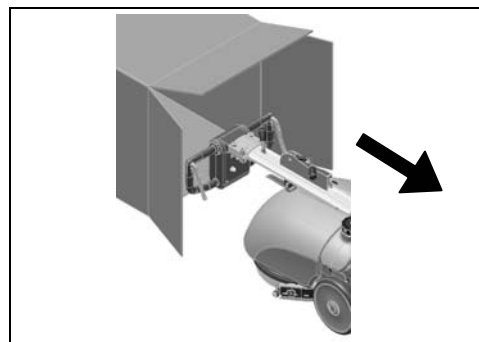
**B** : 500 mm

**C** : 1150 mm



### 2. DÉBALLAGE DE LA MACHINE

1. Ouvrir l'emballage du côté indiqué.
2. Extraire la machine de l'emballage.

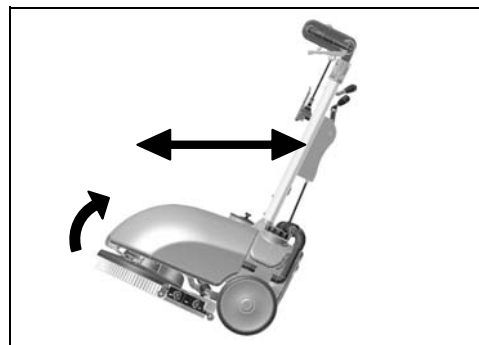


### 3. DÉPLACEMENT ET TRANSPORT DE LA MACHINE DÉBALLÉE

La machine Vispa 35E peut être manutentionnée dans toutes les situations et peut être transportée sans aucun inconvénient, même sur des petits camions.

Il suffit simplement de soulever la partie avant en faisant levier sur le guidon de la machine et de profiter de ses grandes roues arrière pour la mener et la charger facilement sur un fourgon en utilisant une simple rampe.

La machine Vispa 35E est simple à transporter, même en voiture. Grâce à la flexibilité totale du guidon, il est possible de le replier (voir la section "Fixation du guidon") et, à l'aide d'un collègue, le ranger dans le coffre de la voiture sans avoir à démonter aucun composant.



### 4. CONNEXION DE LA MACHINE

Pour la brancher, il faut :

1. Brancher la rallonge (non fournie) qui sort du guidon.
2. Bloquer la rallonge au support de câble situé à l'avant du guidon.
3. Brancher la rallonge à la prise murale.



**ATTENTION** : Avant de brancher la rallonge à la prise, vérifier si les interrupteurs sont en position d'extinction « 0 » !



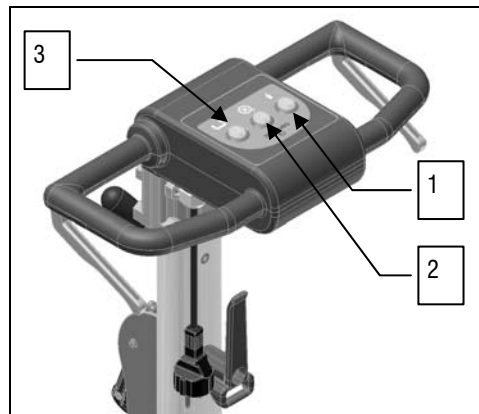


## PREPARATION DE LA MACHINE

### 5. COMPOSANTS DU TABLEAU DE BORD

Les composants du tableau de bord sont identifiés comme suit :

1. Interrupteur général (1)
2. Interrupteur de l'aspiration (2).
3. Interrupteur de l'électrovanne (3).



### 6. FIXATION DU GUIDON

Le guidon, qui est fourni plié pour des raisons d'emballage, doit être mis en position de travail. Pour ce faire, mener la procédure suivante :

1. Soulever le guidon en tirant vers le haut le levier indiqué par la flèche.
2. Placer la machine en position de travail.

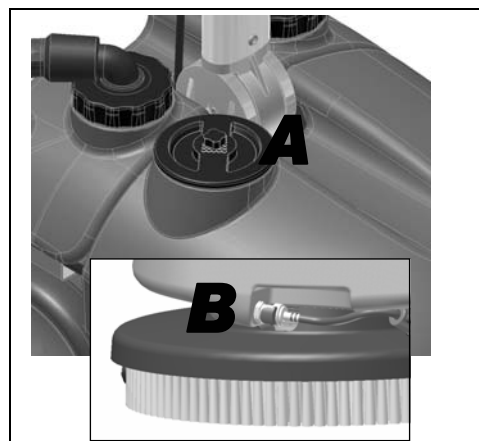


### 7. RÉSERVOIR DE SOLUTION

Lorsque vous remplissez le réservoir de solution, vider complètement le réservoir de récupération.

Contrôler que le bouchon soit correctement introduit dans son emplacement (A).

Contrôler si l'accouplement rapide est inséré correctement (B).

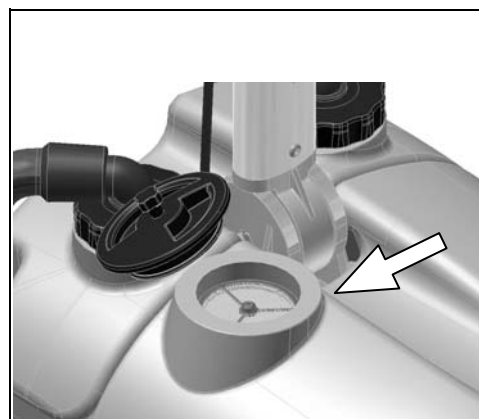


### 8. SOLUTION DÉTERGENTE

Pour remplir le réservoir de solution, agir comme suit :

1. Vérifier que le réservoir de récupération soit vide.
2. Vérifier que l'interrupteur général soit désactivé
3. Retirer le bouchon de remplissage, placé dans la partie l'arrière droite de la machine.
4. Remplir avec de l'eau propre à une température égale ou inférieure à 50 °C.

Ajouter dans le réservoir le liquide détersif dans la concentration et selon les modalités indiquées sur l'étiquette du fabricant. Pour éviter une production excessive de mousse dans le réservoir, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser un pourcentage adéquat de détergent.





## PRÉPARATION DE LA MACHINE



**ATTENTION** : Il est possible d'utiliser des détergents d'entretien acides ou alcalins avec un pH compris entre 4 et 10 et qui ne contiennent pas: d'agents oxydants, de chlore ou bromure, de formaldéhyde, de solvants minéraux.



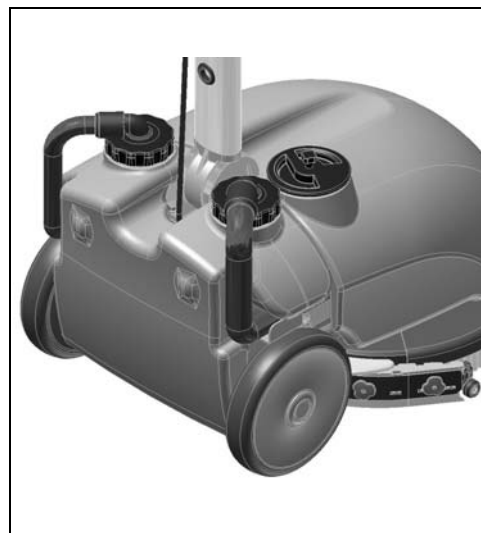
**ATTENTION** : Toujours utiliser des détergents contenant sur l'étiquette du fabricant l'indication d'emploi pour autolaveuses. Ne pas utiliser de produits acides, alcalins ou solvants n'ayant pas cette indication.  
Il est nécessaire d'utiliser toujours du détergent à mousse modérée. Pour éviter la formation de mousse, avant de commencer à travailler, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération. Ne pas utiliser d'acides à l'état pur.



**ATTENTION** : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves dans les mains.

### 9. RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION

Vérifier que le réservoir de récupération soit vide, dans le cas contraire le vider complètement.  
Contrôler si le réservoir de récupération est correctement introduit dans son logement et si les tubes sont bien insérés dans les coudes du réservoir.  
Vérifier si les bouchons sont fermés correctement.



### MONTAGE DE LA BROSSSE

Pour mettre la brosse il faut:

1. Brancher la machine au réseau
2. Placer la brosse devant le carter
3. Lever le carter en faisant levier sur le guidon
4. Placer le carter sur la brosse
5. Manœuvrer le levier inclinaison guidon
6. Appuyer sur le bouton général pour alimenter la machine en courant
7. Appuyer par impulsions sur le levier présence homme pour enclencher la brosse sur le carter





## TRAVAIL

### 1. PREPARATION À L'EMPLOI DE LA MACHINE

Avant de commencer le travail, il faut effectuer certaines opérations:

4. Contrôler que les réservoirs soient correctement insérés dans leurs emplacements et reliés.
5. Contrôler si les interrupteurs sont en position d'extinction "0".
6. Brancher le câble à la prise.



**ATTENTION :** S'assurer que la prise de courant soit pourvue d'un conducteur de protection (ou conducteur de terre).

**ATTENTION :** S'assurer que la tension d'alimentation et la fréquence fournie par l'opérateur soient égales aux valeurs nominales demandées par la machine.

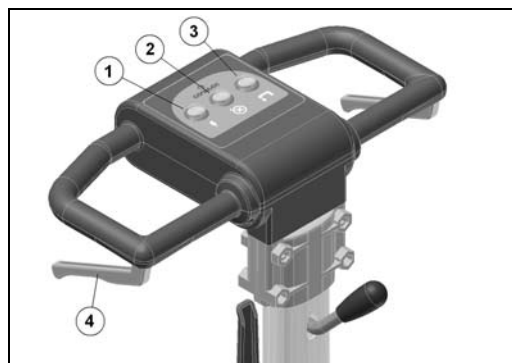
**ATTENTION :** S'assurer que le câble d'alimentation soit intact et en parfaites conditions.



7. Exécuter les opérations de préparation de la machine.
8. Abaisser le levier de commande du suceur pour commencer à travailler.



9. Appuyer sur l'interrupteur général (1) et contrôler si le voyant vert est allumé.
10. Appuyer sur l'interrupteur d'aspiration (2) et contrôler si le voyant vert est allumé.
11. Appuyer sur l'interrupteur de l'électrovanne (3) et contrôler si le voyant vert est allumé.  
La machine peut alors fonctionner de manière efficace jusqu'à l'épuisement de la solution détergente, en agissant sur le levier de fonctionnement qui actionne les brosses (4).



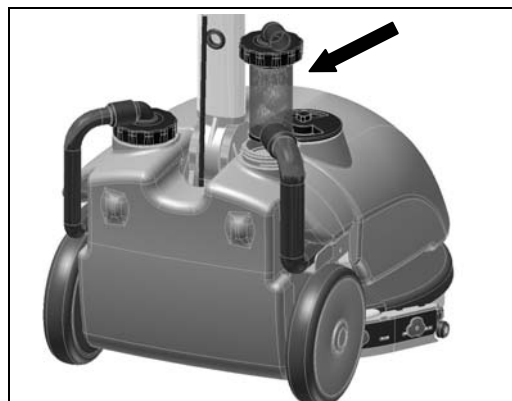
### 2. DISPOSITIF TROP-PLEIN

La machine est dotée d'un filtre à bille qui intervient quand le réservoir de récupération est plein, pour provoquer la fermeture du flexible d'aspiration.

Dans ce cas, il faut éteindre la machine et vidanger le réservoir de récupération.



**ATTENTION :** Cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.





## EMPLOI DE LA MACHINE

### 3. AVANCE

La traction de ces machines est garantie par la brosse, qui en travaillant en position légèrement inclinée, parvient à entraîner la machine en avant.



**ATTENTION** : S'assurer que la brosse en mouvement ne soit jamais en contact avec le câble d'alimentation.



**ATTENTION** : Lors des déplacements en marche arrière (même brefs), s'assurer que le suceur est soulevé.





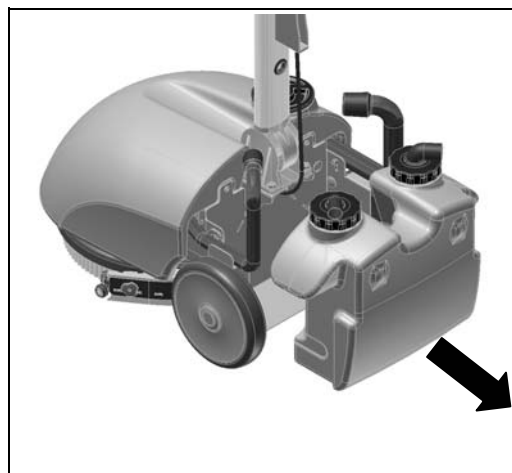
## A LA FIN DU TRAVAIL

À la fin du travail et avant d'exécuter n'importe quel type d'entretien, il faut agir de la manière suivante :

1. Actionner l'interrupteur d'arrêt de l'électrovanne (3).
2. Soulever le suceur à l'aide de la poignée arrière (4).
3. Actionner l'interrupteur d'arrêt de l'aspiration (2).
4. Actionner l'interrupteur général (1) pour éteindre la machine.
5. Débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant.



6. Amener la machine à l'endroit prévu pour la vidange de l'eau.
7. Débrancher les tubes et retirer le réservoir de récupération.
8. Décrocher le crochet de fixation du réservoir de récupération, placé à l'arrière de la machine.
9. Retirer le réservoir de récupération.



10. Vider le réservoir de récupération en l'inclinant, après avoir retiré les bouchons.
11. Démontez la brosse et la nettoyer avec un jet d'eau (pour démonter la brosse, voir plus bas la section "DÉMONTAGE DE LA BROSSE").



**ATTENTION :** Cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.





## ENTRETIEN JOURNALIER

### EFFECTUER TOUTES LES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN EN SÉQUENCE

#### 1. NETTOYAGE DU RESERVOIR DE RECUPERATION

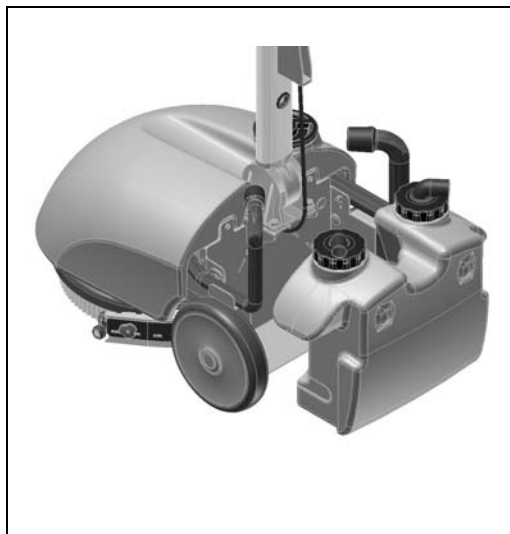
1. Vérifier que le câble d'alimentation de la machine soit débranché de la prise de courant
2. Débrancher les tubes branchés aux raccords des bouchons du réservoir de récupération.
3. Décrocher le crochet de fixation du réservoir de récupération, placé à l'arrière de la machine
4. Retirer le réservoir de récupération.



**ATTENTION :** Cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



**ATTENTION :** Avant d'effectuer tout type d'entretien, débrancher le câble d'alimentation de la machine.



5. Retirer les bouchons pour ouvrir le réservoir.
6. Nettoyer le filtre sous l'eau courante.
7. Rincer le réservoir et le nettoyer avec un jet d'eau.



**ATTENTION :** Cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



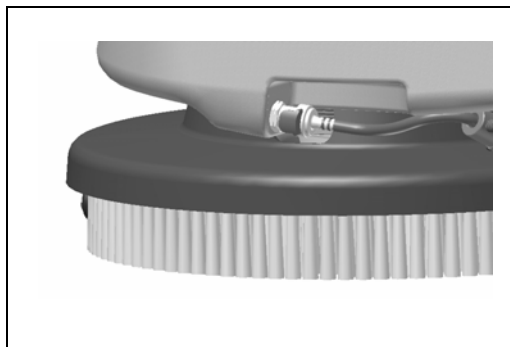
#### 2. VIDANGE DU RESERVOIR DE SOLUTION

Pour vider le réservoir de solution, procéder comme suit :

1. Éteindre l'interrupteur de l'électrovanne
2. Actionner l'interrupteur d'arrêt de l'aspiration
3. Actionner l'interrupteur général pour éteindre la machine.
4. Débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant.
5. Décrocher l'accouplement rapide à l'avant du réservoir de solution
6. Insérer le **kit tube vidange réservoir de solution Vispa E** (kit en option)



**ATTENTION :** Cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.





## ENTRETIEN JOURNALIER

### 2. NETTOYAGE DU SUCEUR

Veiller à ce que les bavettes du suceur soient toujours propres pour garantir un meilleur séchage.

Pour les nettoyer, il faut :

1. Soulever la machine.
2. Nettoyer soigneusement l'intérieur.
3. Nettoyer soigneusement les bavettes.



**ATTENTION :** Cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



### 3. REMPLACEMENT DES BAVETTES DU SUCEUR

Contrôler l'état d'usure des bavettes du suceur et, le cas échéant, les changer. Pour les remplacer, il faut :

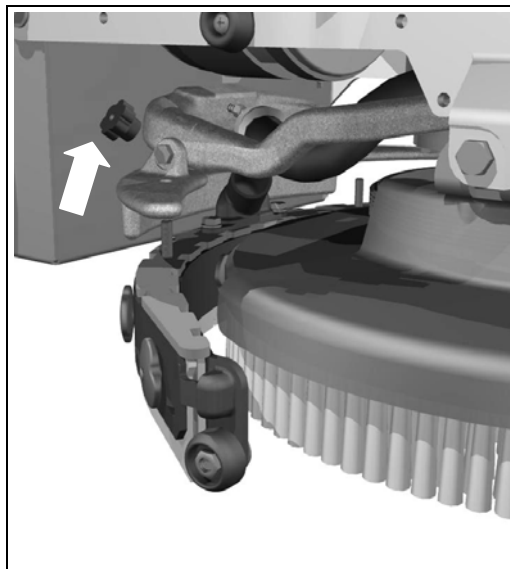
1. Soulever le suceur.
2. Retirer les deux poignées.
3. Démonter le suceur du support.
4. Débrancher le tube de l'embout du suceur pour pouvoir déposer le suceur.



**ATTENTION :** Cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



**ATTENTION :** Avant d'effectuer tout type d'entretien, débrancher le câble d'alimentation de la machine.



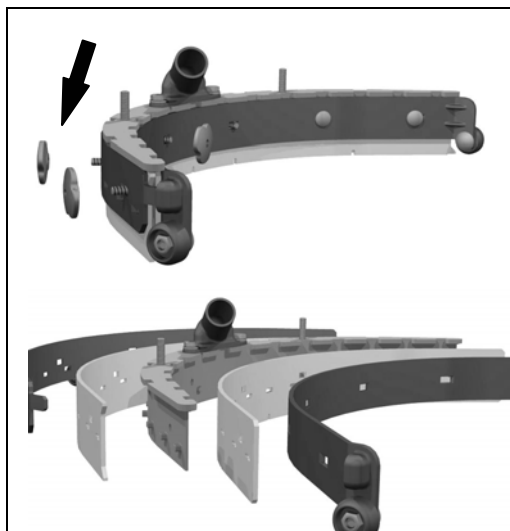
5. Dévisser les poignées du suceur qui bloquent les lames presse-bavettes et les extraire.
6. Enlever les lames presse-bavettes.
7. Remplacer les bavettes.
8. Remonter l'ensemble en réalisant les opérations dans le sens inverse de celui indiquées ci-dessus



**ATTENTION :** Cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.



**ATTENTION :** Avant d'effectuer tout type d'entretien, débrancher le câble d'alimentation de la machine.





## ENTRETIEN JOURNALIER

### 4. DÉMONTAGE DE LA BROSSE

1. Relever le suceur
2. Soulever la machine en faisant levier sur le guidon et la poser au sol avec le réservoir de récupération.
3. Une fois le carter soulevé, déposer la brosse manuellement en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.



**ATTENTION** : Durant cette opération, s'assurer qu'il n'y a pas d'objets ou de personnes à proximité de la brosse.



**ATTENTION** : Avant d'effectuer tout type d'entretien, débrancher le câble d'alimentation de la machine.





## ENTRETIEN PÉRIODIQUE

### 1. NETTOYAGE DU TUBE DU SUCEUR

Périodiquement, ou en cas d'aspiration insuffisante, il faut contrôler si le tube du suceur n'est pas obstrué. Le cas échéant, il faut procéder comme suit pour le nettoyer :

1. Vérifier que le câble d'alimentation de la machine soit débranché de la prise de courant
2. Enlever le tube du manchon sur le suceur
3. Enlever l'autre extrémité du réservoir de récupération.
4. Laver l'intérieur du tube avec un jet d'eau introduit par la partie à laquelle le réservoir est branché.
5. Remonter le tube.



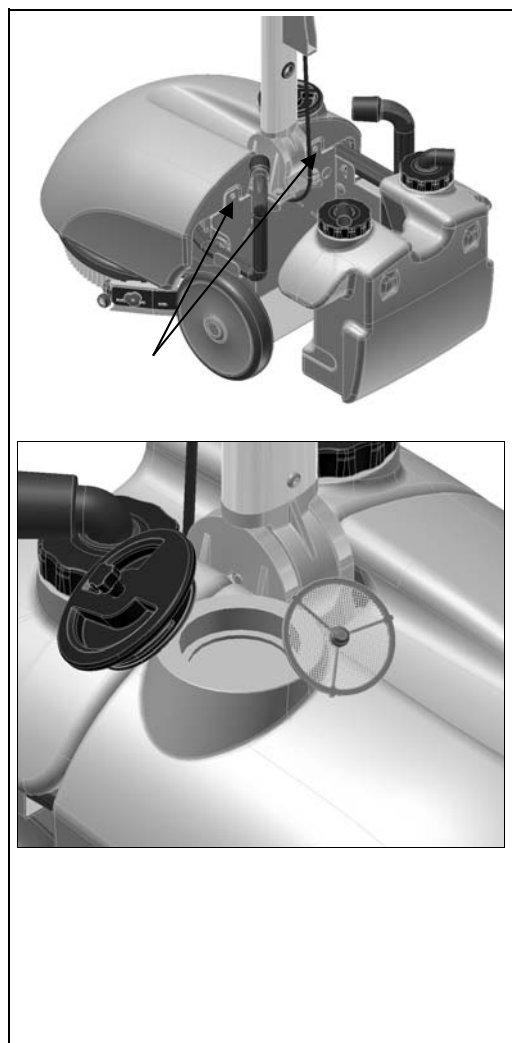
**ATTENTION** : Ne pas laver le tube qui va de l'aspirateur au bouchon d'aspiration.

### 2. NETTOYAGE DU FILTRE ET DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

1. Enlever le réservoir de récupération.
2. Débrancher l'accouplement rapide afin de prévenir sa rupture.
3. En utilisant un tournevis, enlever les deux vis fixant le réservoir de solution au cadre.
4. Enlever le réservoir de solution en le déplaçant en avant et en le décrochant de la bride d'arrêt.
5. Dévisser le bouchon du réservoir de solution.
6. Enlever le filtre et le nettoyer.
7. Rincer le réservoir et le nettoyer avec un jet d'eau.
8. Remonter le filtre et le bouchon.
9. Remonter le réservoir en réalisant les opérations dans l'ordre inverse.



**ATTENTION** : cette opération doit être effectuée en portant des gants pour éviter le contact avec des solutions dangereuses.





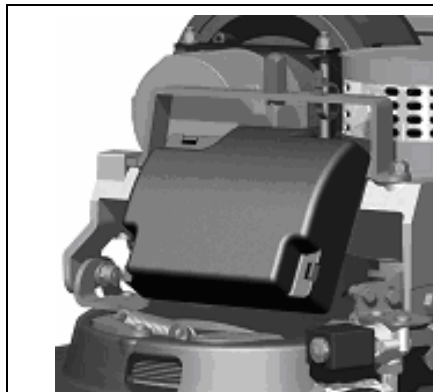
## CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT

### 1. SÉCURITÉ DE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE.

La machine est dotée d'un disjoncteur thermique à réarmement manuel.

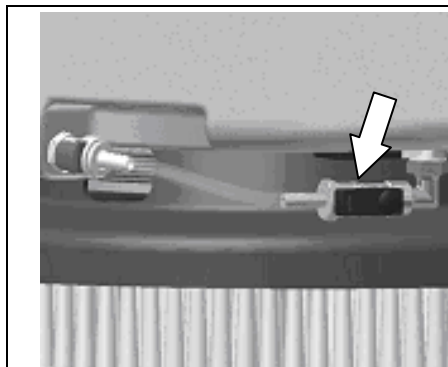
Le réarmement manuel du disjoncteur thermique, situé sous le guidon, provoque la remise en marche du moteur des brosses.

Si la machine se bloque plusieurs fois de suite, il faut appeler le service après-vente Comac.



### 2. L'EAU SUR LES BROSSES EST INSUFFISANTE.

1. Contrôler la propreté du filtre du réservoir de solution.
2. Contrôler si l'interrupteur de l'électrovanne est allumé.
3. Contrôler si l'accouplement rapide est inséré correctement.
4. Contrôler la vis de réglage du robinet d'arrivée d'eau.
5. Contrôler si le pivot de purge placé sur le bouchon du réservoir de solution est abaissé.



### 3. LA MACHINE NE NETTOIE PAS CORRECTEMENT.

1. Contrôler l'état d'usure des brosses et, éventuellement, les remplacer. Il faut remplacer les brosses lorsque leurs brins ont une hauteur d'environ 15 mm.

### 4. LE SUCEUR NE SÈCHE PAS PARFAITEMENT.

1. Contrôler la propreté des bavettes du suceur.
2. Contrôler si les tubes d'aspiration sont insérés correctement dans leurs logements sur le suceur.
3. Contrôler la propreté du distributeur.
4. Remplacer les bavettes si elles sont usées.



### 5. PRODUCTION EXCESSIVE DE MOUSSE.

Contrôler qu'on a utilisé du détergent à mousse modérée. Éventuellement, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le réservoir de récupération.

Il faut souligner que lorsque le sol n'est pas trop sale une quantité plus importante de mousse se forme ; dans ce cas, il faut réduire sensiblement la proportion de détergent.



## CHOIX ET UTILISATION DES BROSSES

### BROSSE EN POLYPROPYLÈNE (PPL)

Elle peut être utilisée sur tous les types de sol, car elle a une bonne résistance à l'usure et à l'eau chaude (jusqu'à 60 °C). Les brosses en polypropylène ne sont pas hygroscopiques et elles conservent donc leurs propriétés même lorsqu'elles sont utilisées sur des sols mouillés.

### DISQUE ENTRAÎNEUR

Le disque entraîneur est recommandé pour nettoyer des surfaces lustrées.

Il y a deux sortes de disques entraîneurs du type CENTER LOCK, dotés d'un système de blocage central à pression en plastique, qui permettent de centrer parfaitement les disques abrasifs et de les tenir accrochés sans risque de décrochage :

1. doté d'une série de points d'ancrage qui permettent de retenir et d'entraîner le disque abrasif durant le travail.
2. doté d'une série de touffes de brins qui permettent de retenir et d'entraîner le disque abrasif durant le travail.

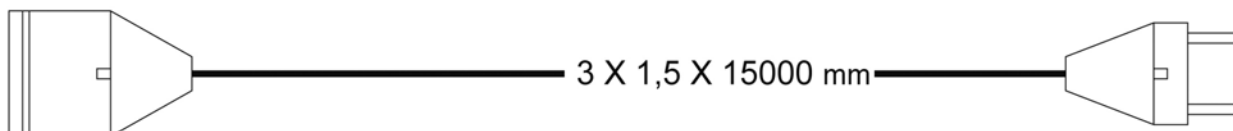
### LISTE POUR LE CHOIX DES BROSSES

| Machine   | Quant. de br. | Code   | Type de brins           | Ø Brins | Ø Brosse | Remarques |
|-----------|---------------|--------|-------------------------|---------|----------|-----------|
| VISPA 35E | 1             | 421701 | PPL                     | 0,6     | 355      |           |
|           |               | 422213 | Disque entr. – grappins |         | 355      |           |
|           |               | 422001 | Disque entr. – brins    | 0,9     | 355      |           |

## CÂBLE RALLONGE ALIMENTATION SUGGÉRÉ

PRISE ALLEMANDE MOULÉE SOUS PRESSION

PRISE ALLEMANDE MOULÉE SOUS PRESSION





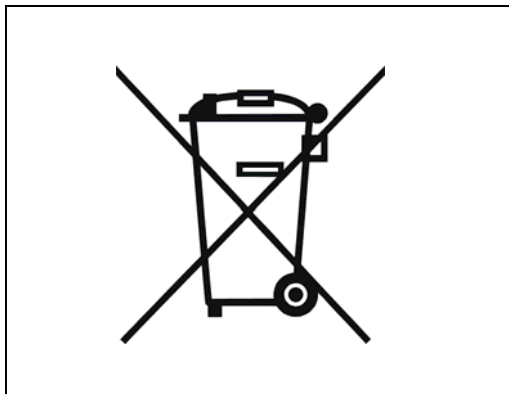
## ÉLIMINATION DE LA MACHINE

Procéder à la destruction de la machine auprès d'un démolisseur ou d'un centre de collecte autorisé.

Avant de détruire la machine, il faut retirer et séparer les matériaux suivants et les envoyer aux centres de collecte et de tri en respectant les normes en vigueur en matière d'hygiène environnementale :

- brosse ;
- filtre ;
- pièces électriques et électroniques\*.

(\*) En particulier, pour la mise au rebut des éléments électriques et électroniques, s'adresser au distributeur local.





## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

La société soussignée :

**COMAC S.p.A.**

Via Invalidi del Lavoro n.13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

déclare sous sa propre responsabilité que le produit

**AUTOLAVEUSE mod. VISPA 35E**

est conforme aux directives suivantes :

- 2006/42/CE : directive Machines.
- 2006/95/CE: Directive basse tension.
- 2004/108/CE : Directive compatibilité électromagnétique et modifications suivantes.

De plus, elle est conforme aux normes suivantes :

- EN 60335-1: Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires - Sécurité. Partie 1: Normes générales.
- EN 60335-2-72: Sécurité des appareils électriques à usage domestique et similaires. Partie 2: Normes particulières pour les machines automatiques utilisées pour le traitement des sols à usage industriel et des collectivités.
- EN 12100-1: Sécurité de la machinerie - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 1: Terminologie de base et méthodologie.
- EN 12100-2: Sécurité de la machinerie - Concepts fondamentaux, principes généraux de conception - Partie 2 : Principes techniques.
- EN 55014-1 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 1: Émission - Norme de famille de produits.
- EN 55014-2 : Compatibilité électromagnétique - Exigences pour les appareils électroménagers, outillages électriques et appareils analogues. Partie 2: Immunité - Norme de famille de produits.
- EN 61000-6-1: Compatibilité électromagnétique (EMC) - Parties 6-1: Normes générales – Immunité des milieux résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.
- EN 61000-6-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 6-2 : Normes génériques – Immunité pour les environnements industriels.
- EN 61000-6-3: Compatibilité électromagnétique (EMC) - Parties 6-3: Normes générales – Immunité des milieux résidentiels, commerciaux et de l'industrie légère.
- EN 61000-3-2 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : Limites – Limites pour les émissions de courant harmonique (courant appelé par les appareils inférieur ou égal à  $\leq 16$  A par phase).
- EN 61000-3-3 : Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : Limites – Limites des fluctuations de tension et du flicker dans les réseaux basse tension pour les équipements ayant un courant nominale inférieur ou égal à  $\leq 16$  A.
- EN 62233: Appareils à usage domestique et similaire - Champs électromagnétiques - Méthodes d'évaluation et de prise de mesures.

La personne autorisée à constituer le fascicule technique:

Sig. Giancarlo Ruffo  
Via Maestri del Lavoro, 13  
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa maria di Zevio (VR), 01/10/2010

COMAC S.p.A.  
Il Legale Rappresentante  
Giancarlo Ruffo

**COMAC spa**

Via Maestri del Lavoro, 13 – 37059 Santa Maria di Zevio – Verona – ITALY

Tel. +39 045 8774222 r.a. – Fax +39 045 8750303 - E-mail: [com@comac.it](mailto:com@comac.it) o [info@comac.it](mailto:info@comac.it) - [www.comac.it](http://www.comac.it)